



# Andante

Noticias del Orfeón Donostiarra / Donostiako Orfeoiaren berriak



## ESZENATOKI HANDIETATIK MENDI GARAIETARA

«Hemos cambiado los grandes escenarios por las grandes montañas», con esta frase, el director del Orfeón, José Antonio Sainz Alfaro resumió la actividad principal del coro en el periodo estival. La pandemia ha obligado a la coral a suspender su actividad habitual, así como sus compromisos internacionales, entre los que se encontraba la gira europea prevista para mayo.

Pero la coral no ha permanecido inactiva en esta época de incertidumbre y cierre de teatros y escenarios; sustituyendo pajaritas y vestidos por botas de monte y mochilas, algunos integrantes del Orfeón Donostiarra han participado activamente en el proyecto Urmuga, celebrado por primera vez este verano e impulsado por el célebre montañero Felipe Uriarte y el director de la orquesta Et Incarnatus Miguel Zeberio.

### CONTRAPUNTO

#### SINBIOSI MUSIKALA

Joan den uda sasoiak ez du ezagutu ditugunekin antzik izan, irauli zaigu ordurarteko bizitzeko manera eta nola ez kultur gintzan ere hankaz gora jarri du. Egoera trakets honen aurretik ordea Et Incarnatus Orkestrak hasia zuen proiektu berri baten bidea, Euskal Herria mendebaldetik ekialdera mendiz mendi zeharkatuko zuen espedizio kulturala. Ahalik eta kultur eta bereziki musika eragile gehienei zabaldu genien berria eta baita partaidetza zabaldu ere. Jendartea ordea harritu duen gauzetako bat Donostiako Orfeoia bertan aldapan gora eta behera ikustea eta entzutea izan da. Ederra eta txundigarria izan da Euskal Herriko txoko eta gailur ederrenetan Orfeoiko ahotsak hamaika kantatzaileen ondoan entzutea. Musikalki ere lortu dugun sinbiosia estua izan da, erlojuaren kontra eta baliabide oso mugatuekin ohikoa ez den erreperitorioari ekin zion uda hasieran taldeak; kanta herrikoak asko, baina

Con el objetivo de «sacar la música de los escenarios ahora que el público no puede acceder a ellos» tal y como comentó el maestro Sainz Alfaro, los cantores acudieron a seis de las citas organizadas dentro del ciclo de conciertos de Urmuga; sustituyendo el habitual repertorio sinfónico-coral por música popular vasca, el 21 de julio cantaron en el embalse de Lareo, junto con los músicos de Et Incarnatus y algunos invitados más; el 22 de julio subieron a las lomas de Aralar hasta la cueva de Aizpearro; el 26 de julio dieron un concierto muy exitoso en los preciosos jardines del castillo de Baigorri; el 30 de julio ofrecieron dos conciertos, uno en las lomas del monte Orhi totalmente a capella, y el segundo por la tarde en las lindes de Erremendia; y por último, el 2 de agosto conquistaron la cumbre de la Mesa de los Tres Reyes, finalizando así el proyecto de Urmuga con un concierto muy singular.

tartean ere espiritualagoak Gjeilo edo Mokoroarenak. Apustura lemazain zuzendaria bera lerratu zen, Sani ilusioz eta sasoiak izan dugu espedizioan eta bere ondoan kantari andana, gazte eta helduago URMUGAREN elastikoa soinean eta musukoaren azpian irribarre eta atsegin beroa eskainiaz. Partekatu ditugun bizipenak sakonak izan dira eta horrela jaso ditu entzuleak ere beharrik handiena izan duen uda lehor eta antzuan. Txalo eta hurbiltasunak gainera eguraldi paregabe eta laguntasunaz gain izan du eta Txomin Parrillaren sutondotik Euskal Sagardoaren eta Labelaren ordaina ere. Musika ona, mendi gidari apartak eta nola ez ahantzi ezinezko uneak. Datorren urtean gehiagorako sasoiak izan dezagula, mila esker Donostiako Orfeoiari.

*Miguel Zeberio, Et Incarnatus orkestrako zuzendaria eta URMUGA proiektuaren antolatzailea.*



# ÚLTIMOS GRANDES RETOS DEL ORFEÓN

El 2020 ha truncado por completo la prometedora agenda que tenía prevista el Orfeón Donostiarra. Esta temporada en nada se ha parecido a la ambiciosa agenda que la coral presentaba ante los medios de comunicación en enero; varios conciertos internacionales, obras y directores de renombre, toda una gira por grandes escenarios europeos, numerosos conciertos en San Sebastián, Madrid, Granada, Santander ... La COVID-19 se ha cebado sobre todos y todas, y ha dejado el panorama sinfónico-coral en el que se mueve el Orfeón totalmente desierto.

Ante esta situación, no conviene perder de vista los numerosos logros que la coral ha cosechado en los últimos años, confiando en que pronto podamos volver a recuperar nuestra rutina y a poner de nuevo toda la maquinaria en marcha. A continuación, un pequeño resumen de nuestras actuaciones más significativas en los últimos años:



**ESTRENO DEL 'WAR REQUIEM' DE B. BRITTEN:** El año pasado, el Orfeón Donostiarra se enfrentó a uno de los retos más complejos de los últimos años, estrenando el *War Requiem* de Benjamin Britten en la Quincena Musical. El 21 de agosto de 2019, el Orfeón Donostiarra y el Orfeoi Txiki ofrecieron por primera vez esta compleja obra, junto con la Orquesta de París y dirigidos por el maestro británico Daniel Harding. Las críticas describieron el concierto como “brillante” y “magistral”.



**125 ANIVERSARIO DE LA FILARMÓNICA DE MUNICH:** En octubre de 2018, la Filarmónica de Múnich invitó al Orfeón a participar en el concierto de celebración de su 125 aniversario. La obra elegida fue la 8ª sinfonía de G. Mahler, obra estrenada mundialmente por esta misma orquesta y dirigida por el propio Mahler en 1910. El auditorio de la Philharmonieim Gasteig de Múnich se llenó de público deseoso de asistir a un concierto histórico, con Valery Gergiev como director.





**VÍSPERAS SOLEMNES DE MOZART CON IVAN FISHER:** En agosto de 2018, dentro de la Quincena Musical, El Orfeón Donostiarra ofreció un concierto muy especial; las Vísperas solemnes del confesor de Mozart, con la Orquesta Budapest Festival y la dirección del van Fisher. Y es que el coro tan solo había interpretado esta obra en cuatro ocasiones antes de ésta, y la mayoría de los orfeonistas se estrenaron en ésta ocasión con la obra. El tenor Xabier Anduaga, antiguo orfeonista y cantor con gran proyección internacional premiado con varios galardones, entre ellos el Premio Operalia, hizo de solista en este concierto. El País publicó que el coro sonó “perfectamente equilibrado”.



**SOÑADO DEBUT EN LOS PROMS:** Coincidiendo con la celebración del 120 aniversario del Orfeón, el 21 de julio de 2017 el coro viajó a Londres para debutar en los Proms. Juanjo Mena, que por entonces dirigía la filarmónica de la BBC, introdujo al Orfeón en los Proms con una carta de presentación especial, la única ópera de Beethoven, *Fidelio*. 6.000 personas llenaron el Royal Albert Hall en una velada inolvidable.



**LA NOVENA CON DUDAMEL:** El primer encuentro con uno de los directores más reconocidos actualmente Gustavo Dudamel fue una auténtica delicia para el Orfeón. Ocurrió el 7 de julio de 2017, en un concurrido y televisado concierto ofrecido al aire libre en la Plaza del Obradoiro de Santiago de Compostela, en la que el coro y la Sinfónica de Galicia ofrecieron una vibrante 9ª de Beethoven.



**INAUGURACIÓN DEL FESTIVAL DE LUCERNA:** En agosto de 2016, el Festival de Lucerna inició una nueva etapa con Riccardo Chailly, cogiendo el relevo de Claudio Abbado con la Lucerne Festival Orchestra. Repitiendo el formato de Milán en 2013, el director convocó al Orfeón junto con los coros Bayerischen Rundfunks, Latvian Radio Choir y el coro infantil de Tölz para interpretar la 8ª Mahler, cosechando magníficas críticas.





**SALVE CON AFORO LIMITADO:** La Salve de este año ha sido de lo más atípica; sin la alegría y el jolgorio de la Semana Grande, con aforo limitado y con mascarillas. Con todo el Orfeón no ha faltado a la tradición de cantar en Santa María el 14 de agosto, de nuevo sin poder subir al coro debido a las obras del órgano. La restricción de aforo se repitió al día siguiente durante la misa.



**BOGA!:** El 20 de agosto el Orfeón se hizo a la mar para participar en el homenaje a las remeras de Arraun Lagunak, en un proyecto impulsado por Martin Berasategi. Vestidos de blanco y azul y con el pañuelo de la embarcación al cuello, fue un placer cantar a bordo del catamarán Ciudad de San Sebastián. El video montaje realizado por Shernan Creative Collective se publicó el día 1 de septiembre.



**GRABAKETA KANTU KOLOREREKIN:** Irailak 27an, Orfeoi Txikiko abeslariak Andoainen izan ziren Kantu Kolorerekin batera, grabaketa berezi batean parte hartzeko. Hain zuzen, Euskal Herriko artista ospetsuak bildu ziren grabaketan, besteak beste, Aiora Renteria (Zea Mays), Mikel Markez, Esti Markez, Gontzal Mendibil, Maitane Salvador (Kantu Kolorere)... Orfeoi Txikiarekin batera, ekimen eder honetan parte hartuko dute guztiak. Azaroaren 20an, Haurraren Nazioarteko Egunean, estreinatuko da "Zuekin" abestia eta Ndank Ndank Elkarteari emango zaio bideoklipetik bildutako dirua.

**VUELTA A CLASE CON LA NUEVA NORMALIDAD:** Irailaren 9an ikasturte berriari hasiera eman genion. Aurtengoa ikasturte berezia izango da COVID-19aren pandemiak eragindako aldaketengatik, eta horregatik, Orfeoiak bere senea egokitu eta irakasleak prestatu ditu haurrek segurtasun neurri guztiekin entseatzeko aukera izan dezaten.

## URRIA / OCTUBRE

**16 DONOSTIA / SAN SEBASTIAN - APLAZADO**  
Teatro Victoria Eugenia  
40 aniversario Parlamento Vasco

**VARIOS**  
Piano  
Dir. Sainz Alfaro

**23 DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN - APLAZADO**  
Kursaal  
Concierto para Amigos y socios del Orfeón  
Donostiarra

**PROGRAMA A CONFIRMAR**  
OSE  
Dir. Sainz Alfaro

**31 ERRENTERIA - APLAZADO**  
Centro Cultural Lekuona

**CARMINA BURANA (C. ORFF)**  
Banda de música de Rentería / EMKE  
700 aniversario de la constitución de la Villa de Errenteria  
Dir. Sainz Alfaro

## AZAROA / NOVIEMBRE

**8 DONOSTIA / SAN SEBASTIAN - APLAZADO**  
Teatro Victoria Eugenia  
A favor de la Fundación Etiopia - Utopia

**VARIOS**  
Piano  
Dir. Sainz Alfaro

**14 DONOSTIA - APLAZADO**  
Fantasia coral (L. v. Beethoven)

Carmina Burana (C. Orff)  
Orquesta Clásica Santa Cecilia  
Dir. Sainz Alfaro

## ABENDUA / DICIEMBRE

**18 y 20 ROTTERDAM (HOLANDA) - APLAZADO**  
De Doelen

**19 EINDHOVEN - APLAZADO**

SERENADE TO MUSIC (Vaughan Williams)  
SINFONIA Nº 9 (L. V. Beethoven)  
Rotterdams Philharmonisch orkest  
Dir. Andrew Manze

**ASAMBLEA GENERAL:** El 14 de septiembre se celebró la Asamblea General, con algunos meses de retraso debido a la situación generada por la pandemia del COVID-19. Presidida por Jose María Echarrri, intervinieron además el director del Orfeón Jose Antonio Sainz Alfaro y la directora del Orfeoi Txiki Klara Mendizabal. Entre otros asuntos, se procedió a la aprobación de la MEMORIA 2019. Tal y como se recoge en la Memoria, el año pasado el Orfeón disfrutó de una temporada próspera. Con 28 conciertos, 5 de ellos internacionales, fuimos dirigidos por Pablo Heras-Casado, Valery Gerгиеv, Iñigo Pírfano, Jonathan Nott, Daniel Harding, Tugan Sokhiev y Karl-Henz Steffens, entre otros. Además, estrenamos el 'War Requiem' de Benjamin Britten en la Quincena Musical, y los coros de la cantera del Orfeón ofrecieron una veintena de conciertos.



**ORFEÓN DONOSTIARRA  
DONOSTIAIKO ORFEOIA**

BOLETÍN TRIMESTRAL.

San Juan' 6 - Donostia 20003 San Sebastián

Tel. 943 42 22 39 - Fax 943 42 36 75

prensa@orfeondonostiarra.org  
www.orfeondonostiarra.org

### ERAKUNDEAK / INSTITUCIONES

MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE Instituto Nacional de las Artes Escénicas y la Música • EUSKO JAURLARITZA - Kultura eta Hizkuntza Politika Saila / GOBIERNO VASCO - Departamento de Cultura y Política Lingüística • GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA / DIPUTACION FORAL DE GIPUZKOA • DONOSTIAIKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIÁN - Donostia kultura • EUSKO LEGBILTZARRA / PARLAMENTO VASCO • GIPUZKOA BATZAR NAGUSIAK / JUNTAS GENERALES DE GIPUZKOA

### OHOREZKO ADISKIDEAK / AMIGOS DE HONOR

ANTIGUO BERRI, S.A. • ARCELORMITTAL • BM SUPERMERCADOS • EL CORTE INGLES • EL DIARIO VASCO • ESTRATEGIA EMPRESARIAL • EULEN, S.A. • EUREKA! ZIENTZIA MUSEOA • FUNDACION BANCO SANTANDER • FUNDACION CRISTÓBAL BALCENIAGA FUNDAZIOA • FUNDACION EDUARDO CHILLIDA Y PILAR BELZUNCE • FUNDACION IBERDROLA • FUNDACION OCEANOGRÁFICA DE GIPUZKOA • FYM Heidelberg Cement Group - CEMENTOS REZOLA • HOTEL DE LONDRES Y DE INGLATERRA (SAN SEBASTIÁN) • HOTEL Mª CRISTINA (SAN SEBASTIÁN) • IBERIA LINEAS AEREA DE ESPAÑA, S.A. • IMQ • IRIZAR, S.COOP • KUTXA • LA CAIXA • LABORAL KUTXA • MONDRAGON • PETRONOR • RADIO SAN SEBASTIAN (SER) • SABADELL GUIPUZCOANO • SDV CONSULTORES • TECNALIA • UNICEF • UNIVERSIDAD DEL PAIS VASCO - EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEA

### ADISKIDEAK / AMIGOS

ADEGI • BANCO BILBAO VIZCAYA ARGENTARIA • BANKOIA, S.A. • BULTZ, S.A. • CASINO KURSAAL • CENTRO KURSAAL-KURSAAL • COLEGIO MAYOR AYETE • DONOSTI GIPUZKOA BASKET • ELKARGI, S.G.R. • ESCUELA SUPERIOR DE INGENIEROS DE LA UNIVERSIDAD DE NAVARRA (TECNUN) • ETXE ONENAK, S.A. • ETXEPLAS • FABRICA NACIONAL DE MONEDA Y TIMBRE • FUNDACION ORONA-ORONA FUNDAZIOA • HEREDEROS DEL MARQUÉS DE RISCAL • IDOM, S.A. • IMCOINSA 1985, S.A. • INDIAR ELECTRIC.S.L. • MICHELIN • MONDRAGON LINGUA • O MAMMA MIA • REAL SOCIEDAD DE FUTBOL, S.A.D.